

**RETURN BIDS TO:**

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada**

**Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage**

Montréal

Québec

**H5A 1L6**

**FAX pour soumissions: (514) 496-3822**

## Request For a Standing Offer Demande d'offre à commandes

## Regional Individual Standing Offer (RISO)

### Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

## Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>ième</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Achat de piécès de Chariot élévateur	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W3380-15B007/A	<b>Date</b> 2016-06-14
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W3380-15B007	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$MTA-309-13902
<b>File No. - N° de dossier</b> MTA-6-39007 (309)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-07-25</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> .	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Paradis, Mary	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mta309
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514)496-3874 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514)496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE Voir destinations ci-joint.	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b>	
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	
<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b>	
<b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Service de fourniture de pièces de chariots élévateurs et tracteurs d'entrepôt pour le compte de la Défense nationale, selon les spécifications ci-jointes.	W3380	W3380	1	LOT	\$	XXXXXXXXXXXX		

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## TABLE DES MATIÈRES

*Mettre à jour la Table des matières automatique après avoir supprimé, ajouté ou changé le contenu du texte à l'intérieur du document.*

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....</b>	<b>3</b>
1.1 INTRODUCTION .....	3
1.2 SOMMAIRE .....	3
1.3 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	4
1.4 COMPTE RENDU .....	4
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS .....</b>	<b>4</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	4
2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES .....	4
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES .....	4
2.4 LOIS APPLICABLES .....	5
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES .....</b>	<b>5</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES .....	5
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>7</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	7
4.2 ÉVALUATION DE PRIX .....	7
4.3 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	8
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>8</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE .....	8
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	9
<b>PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES .....</b>	<b>9</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	9
<b>PARTIE 7 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>10</b>
<b>A. OFFRE À COMMANDES .....</b>	<b>10</b>
7.1 OFFRE .....	10
7.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	10
7.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	10
7.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES .....	11
7.5 RESPONSABLES .....	11
7.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS .....	12
7.7 PROCÉDURES POUR LES COMMANDES .....	12
7.8 INSTRUMENT DE COMMANDE .....	13
7.9 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES .....	13
7.10 LIMITATION FINANCIÈRE .....	13
7.11 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	13
7.12 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	13
7.13 LOIS APPLICABLES .....	14
<b>B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>14</b>
7.1 ÉNONCÉ DES BESOIN .....	14
7.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	14
7.3 DURÉE DU CONTRAT .....	14
7.4 PAIEMENT .....	14
7.5 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION .....	15
7.6 ASSURANCES .....	15
7.7 INSTRUCTIONS D'EXPÉDITION – LIVRAISON .....	15
7.8 FRAIS DE TRANSPORT .....	16

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

<b>ANNEXE « A »</b> .....	<b>17</b>
ÉNONCÉ DES BESOIN	
<b>ANNEXE « B »</b> .....	<b>21</b>
BASE DE PAIEMENT	
<b>ANNEXE « C »</b> .....	<b>23</b>
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	
<b>ANNEXE «D »</b> .....	<b>27</b>
CRITÈRES D'ÉVALUATION TECHNIQUES OBLIGATOIRES	

---

## PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1.1 Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

Partie 1	Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;
Partie 2	Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;
Partie 3	Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;
Partie 4	Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection;
Partie 5	Attestations et renseignements supplémentaires: comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir;
Partie 6	Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances: comprend des exigences particulières auxquelles les offrants doivent répondre; et
Partie 7	7A, Offre à commandes, et 7B, Clauses du contrat subséquent :  7A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;  7B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

Les annexes comprennent l'Énoncé des besoins, la Base de paiement, Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS) et Critères d'évaluation techniques obligatoires.

### 1.2 Sommaire

Demande d'offre à commandes individuelle régionale pour offrir au fur et à mesure des besoins des pièces de chariots élévateurs et tracteurs d'entrepôts de plusieurs marques qui sont opérés au propane, à l'électricité et à l'essence.

Requis pour le Ministère de la Défense Nationale aux Garnison de St. Jean, Farnham et Montréal dans la Province du Québec.

La période de la Demande d'offre à commandes individuelle régionale sera ferme pour **deux ans** suivant la date d'émission. Possibilité de prolongation **d'un an**, aux mêmes conditions tels que précisées à la partie 6 de la présente Demande d'offre à commandes individuelle régionale.

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

### 1.3 Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin comporte d'exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements, consulter la Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances; et la Partie 7 – Offre à commandes et clauses du contrat subséquent. Pour de plus amples renseignements sur les enquêtes de sécurité sur le personnel et les organismes, les offrants devraient consulter le site Web du Programme de sécurité industrielle (PSI) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>.)

### 1.4 Compte rendu

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document 2006 (2016-04-04) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2006, Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours  
Insérer : 120 jours

### 2.2 Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

### 2.3 Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins 7 jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

## 2.4 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur dans la Province du Québec et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

## PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

### 3.1 Instructions pour la préparation des offres

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : offre technique (2 copies papier)  
Section II : offre financière (1 copie papier)  
Section III: attestations (2 copies papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et

- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

### **Section I : Offre technique**

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

### **Section II : Offre financière**

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement ». Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **3.1.1 Paiement électronique de factures – offre**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter les cases ici-bas, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si les cases ne sont pas complétées, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

Instruments de paiement électronique

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA;
- ☐ Carte d'achat MasterCard;
- ☐ Dépôt direct (national et international);
- ☐ Échange de données informatisées (EDI);
- ☐ Virement télégraphique (International seulement);
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

#### **3.1.2 Fluctuation du taux de change**

C3011T 2013-11-06, Fluctuation du taux de change

### **Section III: Attestations**

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.



---

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Les critères obligatoires énumérés ci-après seront pris en considération au moment de l'évaluation de chaque offre reçue :

- a. Acceptation des modalités établies dans la demande d'offres à commandes;
- b. Renseignements à indiquer dans le document d'invitation;
- c. Les offres doivent être en conformité technique avec les spécifications tels qu'énumérés à l'Annexe 'A' – Énoncé des besoins.

##### **Note 1 :**

Pour être prise en considération, à la date et l'heure de la fermeture de la Demande d'offre à commandes, son offre doit respecter tous les critères afin de faciliter l'évaluation financière.

**EN ABSENCE DE CES RENSEIGNEMENTS, L'OFFRE SERA REJETÉE.**

Seuls les offrants qui rencontrent tous les critères obligatoires dans cette demande d'Offre à Commandes seront évalués pour les prochaines étapes.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

##### **4.1.2.1 Évaluation financière**

- a. Conformité aux méthodes d'établissement des prix proposées;
- b. Prix fermes doivent être fournis pour tous les articles, pour toutes les années, figurant à l'Annexe 'B' – Base de paiement.

**LES OFFRES QUI NE RENCONTRENT PAS CES CRITÈRES SERONT REJETÉS.**

Clause du Guide des CCUA

M0220T 2016-01-28, Évaluation du prix – offre

M0222T 2016-01-28 Évaluation du prix -offrants établis au Canada et à l'étranger

### **4.2 Évaluation du prix**

Les prix figurant à l'Annexe 'B' – Base de paiement seront évalués comme suit :

Le pourcentage d'escompte sur pièces de remplacement par marque x montant des achats estimés annuel = Prix total pour l'année (taxes applicables en sus). Ce calcul se fera pour tous

les 17 marques. La même formule mathématique sera utilisée pour la deuxième année. Le résultat sera le prix total pour la deuxième année.

Le prix total pour les deux années fermes sera la somme des prix totaux de l'année 1 et 2 (taxes applicables en sus).

En ce qui concerne l'année optionnelle, le pourcentage d'escompte sur pièces de remplacement par marque x montant des achats estimés annuel = Prix total pour l'année (taxes applicables en sus). Ce calcul se fera pour tous les 17 marques.

Le prix total de l'offre à commandes (taxes applicables en sus) sera le prix total des 2 années fermes + l'année optionnelle.

#### **4.3 Méthode de sélection**

Méthode de sélection - critères techniques obligatoires seulement

Une offre doit respecter les exigences de la demande d'offres à commandes et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires pour être déclarée recevable. L'offre recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'émission d'une offre à commandes.

Afin de répondre au besoin d'achat de pièces des différentes marques de chariots élévateur et de tracteurs d'entrepôt d'offre à commandes, le Canada se réserve le droit d'émettre deux (2) offres à commandes pour cette demande.

L'offrant avec l'offre globale la plus basse recevra le plus important volume des travaux préétabli, et l'offrant avec la deuxième offre globale la plus basse recevra le deuxième plus important volume des travaux.

### **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

#### **5.1 Attestations exigées avec l'offre**

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

#### 5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter avec son offre la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### 5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

##### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

##### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » ) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web *d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail* ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

### PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES

#### 6.1 Exigences relatives à la sécurité

1. Les conditions suivantes doivent être respectées avant l'émission de l'offre à commandes :

- a) l'offrant doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiqué à la Partie 7A – Offre à commandes;
- b) les individus proposés par l'offrant et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont

l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la Partie 7A – Offre à commandes;

- c) l'offrant doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé;
- 2. On rappelle aux offrants d'obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'émission de l'offre à commandes, pour permettre à l'offrant retenu d'obtenir la cote de sécurité requise, demeure à l'entière discrétion du responsable de l'offre à commandes.
- 3. Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les offrants devraient consulter le site Web du [Programme de sécurité industrielle \(PSI\)](http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>) le site Web Documents uniformisés d'approvisionnement ministériels.

## **PARTIE 7 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **A. OFFRE À COMMANDES**

#### **7.1 Offre**

- 7.1.1 L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe « A ».

#### **7.2 Exigences relatives à la sécurité**

- 7.2.1 Les exigences relatives à la sécurité suivantes (LVERS et clauses connexes, tel que prévu par le PSI) s'appliquent et font partie intégrante de l'offre à commandes.
  - 1. L'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution de l'offre à commandes, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
  - 2. Les membres du personnel de l'offrant devant avoir accès à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.
  - 3. Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.
  - 4. L'offrant doit respecter les dispositions :
    - a) de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe 'C';
    - b) du Manuel de la sécurité industrielle (dernière édition).

#### **7.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 7.3.1 Conditions générales

**2005** 2016-04-04, Conditions générales – offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

## 7.4 Durée de l'offre à commandes

### 7.4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées et les services être rendus pour **deux ans** inclusivement de la date d'émission de l'offre à commandes.

### 7.4.2 Prolongation de l'offre à commandes

Si l'utilisation de l'offre à commandes est autorisée au-delà de la période initiale, l'offrant consent à prolonger son offre pour **une période supplémentaires d'un an**, aux mêmes conditions et aux taux ou prix indiqués dans l'offre à commandes, ou aux taux ou prix calculés selon la formule mentionnée dans l'offre à commandes.

L'offrant sera avisé de la décision d'autoriser l'utilisation de l'offre à commandes pour une période prolongée par le responsable de l'offre à commandes 30 jours avant la date d'expiration de celle-ci. Une révision à l'offre à commandes sera émise par le responsable de l'offre à commandes

### 7.4.3 Points de livraisons

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » - Énoncé des besoins de l'offre à commandes.

## 7.5 Responsables

### 7.5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom : MARY PARADIS  
Titre : AGENTE CONTRACTUELLE  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction : APPROVISIONNEMENTS ET REMUNERATION  
Adresse : 800 RUE DE LA GAUCHETIÈRE, OUEST  
PLACE BONAVENTURE, SOUTH EAST PORTAL  
7<sup>e</sup> ÉTAGE, MONTRÉAL, QC

Téléphone : (514) 496-3874  
Télécopieur : (514) 496-3822  
Courriel : [mary.paradis@pwgsc.gc.ca](mailto:mary.paradis@pwgsc.gc.ca)

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

#### 7.5.2 Représentant du ministère client

*(Sera complété par le Canada à l'émission de l'offre à commandes)*

Pour toute information relative à la facturation et/ou aux paiements :

Ministère-client : Ministère de la défense nationale  
Nom : \_\_\_\_\_  
No. de téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
No. de télécopieur : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

#### 7.5.3 Représentant de l'offrant

Renseignements généraux :

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Suivi de la livraison :

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

#### 7.6 Utilisateurs désignés

Les utilisateurs désignés autorisés à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes sont :

Ministère de la défense nationale

Garnison St. Jean, Qc  
Garnison Farnham, Qc  
Garnison de Montréal, Qc

#### 7.7 Procédures pour les commandes

Le principe selon lequel les commandes subséquentes seront passées sera la répartition proportionnelle, de sorte que l'offrant la plus basse recevra le plus important volume des travaux préétabli et le deuxième plus bas offrant recevra le deuxième plus important volume des travaux préétabli. Exemple : 60% au plus bas offrant et 40% au deuxième plus bas offrant si deux offres à commandes seront émises.

La classification des offrants retenus, ainsi que la validation financière du pourcentage émise à ces derniers serviront à préserver l'intégrité et l'équité du processus.

Nota : Le MDN assurera , par le biais d'un chiffrier électronique , le processus de contrôle financier des commandes subséquentes passées avec chaque offrant, ce montant étant automatiquement déduit de la somme attribué à l'émission de l'OAC, en maintenant constamment le rapport 60% et 40%.

## 7.8 Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire *PWGSC-TPSGC 942, Commande subséquente à une offre à commandes*.

## 7.9 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 10,000.00 \$ (taxes applicables incluses).

## 7.10 Limitation financière

### Limitation financière –Totale

Le coût total, pour le Canada, des commandes subséquentes à l'offre à commandes ne doit pas dépasser le montant de \_\_\_\_\_ \$, (*taxes applicables exclues*) (À être complété par le Canada à l'émission de l'offre à commandes) à moins d'une autorisation écrite du responsable de l'offre à commandes. L'offrant ne doit pas exécuter de travaux ou fournir des services ou des articles sur réception de commandes qui porteraient le coût total, pour le Canada à un montant supérieur au montant indiqué précédemment, sauf si une telle augmentation est autorisée.

L'offrant doit aviser le responsable de l'offre à commandes si cette somme est suffisante dès que 75 p. 100 de ce montant est engagé, ou 3 mois avant l'expiration de l'offre à commandes, selon la première des deux circonstances à se présenter. Toutefois, si à n'importe quel moment, l'offrant juge que ladite limite sera dépassée, il doit en aviser aussitôt le responsable de l'offre à commandes.

## 7.11 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 2016-04-04, Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) les conditions générales 2010A 2016-04-04, Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- e) l'Annexe « A », Énoncé des besoins;
- f) l'Annexe « B », Base de paiement;
- g) l'Annexe « C », Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité;
- h) l'Annexe « D », Évaluation des critères techniques obligatoires ;
- i) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_.

## 7.12 Attestations et renseignements supplémentaires

### 7.12.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

### 7.13 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (*La loi de la province ou du territoire précisée par l'offrant dans son offre, s'il y a lieu, sera inséré ici par le Canada*) et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### 7.1 Énoncé des besoins

L'entrepreneur doit exécuter les travaux décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

### 7.2 Clauses et conditions uniformisées

#### 7.2.1 Conditions générales

2010A 2016-04-04, Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

**(À être inséré par le Canada lorsque les paiements par carte de crédit sont acceptés par l'offrant)**

L'article 16 - Intérêt sur les comptes en souffrance, de 2010A 2016-04-04 Conditions générales - biens (complexité moyenne) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

### 7.3 Durée du contrat

#### 7.3.1 Période du contrat

Les travaux doivent être réalisés durant la période de **2 ans fermes** suivant l'émission de l'offre à commandes et pour une année optionnelle par la suite.

#### 7.3.2 Date de livraison

La livraison doit être complétée conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

### 7.4 Paiement

#### 7.4.1 Base de paiement

Base de paiement - prix ferme, prix unitaire(s) ferme(s) ou prix de lot(s) ferme(s)



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé *des prix unitaires fermes précisés dans l'annexe B- Base de paiement*, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (*Sera inséré par le Canada au moment de l'émission de l'offre à commandes*). Les droits de douane \_\_\_\_\_ (*insérer « sont inclus », « sont exclus » OU « font l'objet d'une exemption »*) et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

#### 7.4.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* C6000C 2011-05-16, Limite de prix

#### 7.4.3 Clauses du Guide des CCUA

H1000C 2008-05-12 Paiement unique

#### 7.4.4 Clauses du Guide des CCUA

C2000C 2007-11-30 Taxes - entrepreneur établi à l'étranger  
C2605C 2008-05-12 Droits de douane et taxes de vente du Canada - entrepreneur établi à l'étranger  
A2000C 2006-06-16 Ressortissants étrangers (entrepreneur canadien)  
A2001C 2006-06-16 Ressortissants étrangers (entrepreneur étranger)  
M3800C 2006-08-15 Estimation de coût  
B7500C 2006-06-16 Marchandises excédentaires

### 7.5 Instructions pour la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

### 7.6 Assurances

Clause du *Guide des CCUA* G1005C 2016-01-28, Assurances – aucune exigence particulière

### 7.7 Instructions d'expédition – Livraison

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

FCA franco transporteur (**Ministère de la défense nationale, Garnisons St. Jean, Farnham et Montréal**) selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial. Tous les frais de transport /livraison inclus. Les taxes applicables sont en sus.

## 7.8 Frais de transport

L'entrepreneur doit expédier les biens payés d'avance via \_\_\_\_\_ (insérer le mode de transport ) y compris tous les frais de livraison au (**Ministère de la défense nationale, Garnisons St. Jean, Farnham et Montréal**).

Les frais de transport, payés d'avance, doivent être inscrits séparément sur la facture, avec à l'appui une copie certifiée de la facture de connaissance de transport payé d'avance.

---

**ANNEXE « A »**

**ÉNONCÉ DES BESOINS**

**ACHAT ET LIVRAISON DE PIÈCES DE CHARIOT ÉLÉVATEURS ET TRACTEURS D'ENTREPÔTS**

**A1. INTRODUCTION**

Le présent document vise à décrire les exigences générales et particulières relatives à l'offre à commandes individuelle régionale pour la fourniture au fur et à mesure des besoins de pièces de chariots élévateurs et de tracteurs d'entrepôt au propane, électriques et à essence de diverses marques pour le compte du ministère de la Défense nationale (MDN) aux garnisons de St-Jean, Farnham et Montréal tel qu'indiqué ci-après, le tout selon un horaire régulier sur demande et en fonction des besoins.

**A2. CONTEXTE**

Les ateliers des pelotons de Maintenance du MDN ont à leur actif de nombreux chariots élévateurs et tracteurs d'entrepôt au propane, électriques et à essence de diverses marques et doivent avoir un accès rapide à des pièces et à un service d'entretien et réparations pour leurs équipements afin d'assurer le fonctionnement efficient des opérations courantes des chariots élévateurs et autre équipement à levier.

**A3. PORTÉE**

Fourniture de pièces, d'origine ou non de chariots élévateurs et de tracteurs d'entrepôt au propane, électriques et à essence de marques RAYMOND, DAEWOO, DOOSAN, DREXEL, CROWN, CLARK, HYUNDAI, HYSTER, SELICK, BENCO, CHARLATTE, CUSHMAN, TLD, SHAEFF, TENNANT, HARLAN ET FERRARI pour le compte des pelotons de Maintenance du MDN pour la durée de l'offre à commandes.

**3.1 Durée de l'offre à commandes**

De la date d'adjudication pour deux ans fermes, plus une année d'option.

**A4. TÂCHES /SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

- 4.1 L'offrant doit fournir les pièces de rechange afin de procéder aux réparations de chariots élévateurs et tracteurs d'entrepôt au propane, électrique et à essence listés au point 3.
- 4.2 Les services requis sur demande et en fonction des besoins seront disponibles en tout temps, du lundi au vendredi, entre 7h00 et 16h00 et en dehors des heures régulières de travail, y compris les samedis, les dimanches et les jours fériés.
- 4.3 L'offrant doit soumettre une estimation détaillée dans les 24 à 48 heures suivant la demande par le représentant du MDN et fournir la liste des prix des pièces, les pourcentages d'escompte si applicables.
- 4.4 Les majorations ou escomptes négociés devront être détaillés sur chaque facture.
- 4.5 L'offrant devra fournir une facture pour chaque commande.

4.6 Les prix et disponibilité des pièces devront être confirmés par téléphone ou par fax dans un délai de deux (2) heures suivant la commande.

4.7 POLITIQUE D'ÉCHANGE & RETOUR DE MATÉRIEL

4.7.1. L'offrant devra émettre un crédit pour tous les retours de pièces non utilisées.

4.7.2 L'offrant devra accepter de reprendre les moulages « OLD CORE » lorsque le type de pièce commandée est assujéti à ce type de retour, en accordant un crédit sur ces pièces.

A5. APPELS DE SERVICE

Fournir au représentant désigné du MDN tous les numéros de téléphones, cellulaires, adresses courriel permettant de rejoindre le représentant de l'offrant en tout temps, durant les heures normales de travail, en dehors des heures normales de travail, les fins de semaines et les jours fériés.

A6. CONTRAINTES

6.1 Les catalogues et toute autre documentation devront être en français et accessibles aux représentants du MDN en tout temps.

6.2 Les catalogues (deux exemplaires) devront être fournis sous forme papier ou en version électronique.

6.3 Les livraisons devront être accompagnées de la documentation de la commande subséquente. Cette commande devra faire mention des quantités par item ainsi que le prix individuel des articles.

6.4 Le port de chaussures de sécurité est obligatoire dans les ateliers du MDN.

6.5 L'environnement de l'atelier du MDN est bruyant, poussiéreux et est assujéti à odeurs de solvants, d'essence et de produits d'entretien.

6.6 L'offrant devra posséder ses propres chariots de manutention ou autres équipements utiles pour la livraison du matériel dans les locaux du MDN.

6.7 Une copie de la liste de prix ainsi que toute les mises à jours devra être soumise au MDN.

A7. SOUTIEN OFFERT PAR LE MDN

7.1 Un représentant du MDN sera sur place à chacun des ateliers du MDN afin de répondre aux différentes questions de l'offrant.

7.2 Le représentant désigné du MDN assurera le contrôle et la qualité des pièces livrées par l'offrant.

A8. MODIFICATIF

8.1 Un modificatif à la commande initiale sera produit par écrit et signé par le représentant désigné du MDN pour confirmer l'approbation des ajouts éventuels.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

A9. LIVRABLES

- 9.1 Fourniture de pièces de rechange d'origine pour chariots élévateurs et tracteurs d'entrepôt de marques RAYMOND, DAEWOO, DOOSAN, DREXEL, CROWN, CLARK, HYUNDAI, HYSLER, SELICK, BENCO, YALE, NISSAN, LOADLIFTER, NORTHWESTERN, P&H, LIFTKING et LIFTDINAMIC.

A10. ADRESSES DE LIVRAISON ET DE FACTURATION:

**Garnison Montréal**

Livraison :

Maintenance Mtl MDN  
6769, Notre-Dame Est  
Bâtisse 7 Sud, local 148  
Montréal, Québec  
H1N 2E9

Réception des pièces : Marie Pier Aspell  
Téléphone : 514 252-2777 poste 4882  
Fax : 514 252-2090  
Courriel : [mariepier.aspell@forces.gc.ca](mailto:mariepier.aspell@forces.gc.ca)

Facturation:

Marie-Pier Aspell  
Maintenance Mtl MDN  
6769, Notre-Dame Est  
Bâtisse 7 Sud, local 148  
Montréal, Québec  
H1N 2E9

Téléphone : 514 252-2777 poste 4882  
Fax : 514 252-2090  
Courriel : [mariepier.aspell@forces.gc.ca](mailto:mariepier.aspell@forces.gc.ca)

**Garnison St-Jean**

Livraison:

Ministère de la Défense nationale  
Garnison St-Jean-sur-Richelieu  
Services techniques 2Div  
Peloton de maintenance, Hangar 101  
Richelain, Québec  
J0J 1R0

Réception des pièces: Richard Nadeau  
Téléphone : 450 358-7099 poste 6226  
Courriel : [richard.nadeau@forces.gc.ca](mailto:richard.nadeau@forces.gc.ca)

Facturation :

Yves Giroux  
Ministère de la Défense nationale  
Garnison St-Jean-sur-Richelieu  
Services techniques 2Div  
CP 100, succ. Bureau-Chef  
Richelain, Québec  
J0J 1R0

Téléphone : 450-358-7099 poste 7551  
Courriel : [yves.giroux@forces.gc.ca](mailto:yves.giroux@forces.gc.ca)

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

### **Garrison Farnham**

#### **Livraison:**

Ministère de la Défense nationale  
Détachement de Farnham  
1111, rue Principale Ouest  
Bâtisse E-1  
Farnham, Qc  
J2N 2X9

Réception des pièces: Mario Leclair  
Téléphone : 450 293-8163, poste 5212  
Courriel : [mario.leclair@forces.gc.ca](mailto:mario.leclair@forces.gc.ca)

#### **Facturation :**

Monsieur Mario Leclair  
Ministère de la Défense nationale  
Détachement de Farnham  
1111, rue Principale Ouest  
Bâtisse E-1  
Farnham, Qc  
J2N 2X9

Réception des factures: Mario Leclair  
Téléphone : 450 293-8163, poste 5212  
Courriel : [mario.leclair@forces.gc.ca](mailto:mario.leclair@forces.gc.ca)

## ANNEXE « B »

### BASE DE PAIEMENT

#### NOTE AUX OFFRANTS :

1. Les escomptes (même si sera 0%) sont requis pour toutes les marques énumérés dans les tableaux a) et b) ici-bas.

**LES OFFRES QUI NE RESPECTENT PAS CETTE CONDITION SERONT REJETÉES.**

#### MATÉRIAUX ET PIÈCES DE RECHANGE

Prix conformes à la plus récente liste de prix de détail du manufacturier publiée au moment de la livraison, moins un pourcentage de remise X le montant estimatif de \*85 000.00 \$ (taxes applicables en sus) d'achats par année.

\* Nota :

Il est difficile pour les offrants de donner un taux d'escompte pour toutes les pièces étant donné que ce taux varie d'une marque à l'autre et que nous ne sommes pas en mesure d'indiquer les quantités nécessaires pour chacune des marques.

Pour fin évaluation de prix seulement, nous allons diviser 85,000 \$ (montant annuel consacré pour l'achat de pièces) par 17 marques de chariots élévateurs (Voir Annexe 'A' – Énoncé de besoins (A3)) et ceci nous donnera un montant estimatif de dépenses par marque par année. Donc, le montant des achats estimés par marque sera 5,000.00 \$ par année.

Dans les tableaux a) et b) figurant ici-bas, les offrants doivent indiquer les escomptes pour tous les marques, même si l'escompte sera 0%.

Les frais de livraison doivent être inclus dans les prix offerts.

Lors de l'émission d'une offre à commandes, une copie de la liste de prix avec toutes les mises à jour devra être soumise au MDN.

**Période : Date d'émission au 31 mars 2017**

Pourcentage d'escompte pour pièces tel que décrit ici-bas

	De l'octroi au 31 décembre 2016	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2017	Total	Total
a.	ANNÉE 1	ANNÉE 2	ANNÉE 1	ANNÉE 2
	(85 000 \$/an)	(85 000 \$/an)		
	ou	ou		
Marque	5 000 \$/ an/ marque	5 000 \$/ an/ marque	Pourcentage d'escompte sur pièces de remplacement par marque X montant des achats estimés annuel.	Pourcentage d'escompte sur pièces de remplacement par marque X montant des achats estimés annuel.
RAYMOND	..... %	..... %	..... \$	..... \$
DAEW00	..... %	..... %	..... \$	..... \$
DOOSAN	..... %	..... %	..... \$	..... \$
DREXEL	..... %	..... %	..... \$	..... \$
CROWN	..... %	..... %	..... \$	..... \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	De l'octroi au 31 décembre 2016	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2017	Total	Total
<b>a.</b>	<b>ANNÉE 1</b>	<b>ANNÉE 2</b>	<b>ANNÉE 1</b>	<b>ANNÉE 2</b>
<b>Marque</b>	(85 000 \$/an)  ou  5 000 \$/ an/ marque	(85 000 \$/an)  ou  5 000 \$/ an/ marque	Pourcentage d'escompte sur pièces de remplacement par marque X montant des achats estimés annuel.	Pourcentage d'escompte sur pièces de remplacement par marque X montant des achats estimés annuel.
CLARK	..... %	..... %	..... \$	..... \$
HYUNDAI	..... %	..... %	..... \$	..... \$
HYSTER	..... %	..... %	..... \$	..... \$
SELICK	..... %	..... %	..... \$	..... \$
BENCO	..... %	..... %	..... \$	..... \$
CHARLATTE	..... %	..... %	..... \$	..... \$
CUSHMAN	..... %	..... %	..... \$	..... \$
TLD	..... %	..... %	..... \$	..... \$
SHAEFF	..... %	..... %	..... \$	..... \$
TENNANT	..... %	..... %	..... \$	..... \$
HARLAN	..... %	..... %	..... \$	..... \$
FERRARI	..... %	..... %	..... \$	..... \$
		<b>Grand Total:</b> (Taxes applicables en sus )	..... \$	..... \$

**Période: Année d'option**

Pourcentage d'escompte pour pièces tel que décrit ici-bas.

	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2018	Total
<b>b.</b>		
<b>Marque</b>	(85 000 \$/an)  ou  5 000 \$/ an/ marque	Pourcentage d'escompte sur pièces de remplacement par marque X montant des achats estimés annuel
RAYMOND	..... %	..... \$
DAEW00	..... %	..... \$
DOOSAN	..... %	..... \$
DREXEL	..... %	..... \$
CROWN	..... %	..... \$
CLARK	..... %	..... \$
HYUNDAI	..... %	..... \$
HYSTER	..... %	..... \$
SELICK	..... %	..... \$
BENCO	..... %	..... \$
CHARLATTE	..... %	..... \$
CUSHMAN	..... %	..... \$
TLD	..... %	..... \$
SHAEFF	..... %	..... \$
TENNANT	..... %	..... \$
HARLAN	..... %	..... \$
FERRARI	..... %	..... \$
	<b>Grand Total</b> (Taxes applicables en sus)	..... \$



N° de l'invitation - Solicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**ANNEXE « C »**

**LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ**

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS



Contract Number / Numéro du contrat W3380-15-B007
Security Classification / Classification de sécurité

### SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)

### LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction 2 Div CA	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Fourniture de pièces, entretien et réparations de chariots élévateurs		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?		
<input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui		
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?		
<input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui		
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c.) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c.)		
<input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui		
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.		
<input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes Non Oui		
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?		
<input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non Oui		
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input checked="" type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion	All NATO countries Tous les pays de l'OTAN	No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Not releasable À ne pas diffuser		
<input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Restricted to: / Limité à: Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Restricted to: / Limité à: Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. c) Level of Information / Niveau d'information		
PROTECTED A PROTÉGÉ A	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ	PROTECTED A PROTÉGÉ A
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PROTECTED B PROTÉGÉ B	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	PROTECTED B PROTÉGÉ B
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PROTECTED C PROTÉGÉ C	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	PROTECTED C PROTÉGÉ C
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	NATO SECRET NATO SECRET	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SECRET SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET	SECRET SECRET
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TOP SECRET TRÈS SECRET		TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT)		TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT)
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité

Canada

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS



Government of Canada  
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

W3380-15-B007

Security Classification / Classification de sécurité

**PART A (continued) / PARTIE A (suite)**

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity:

Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :

Document Number / Numéro du document :

**PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)**

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

☒ RELIABILITY STATUS  
COTE DE FIABILITÉ

☐ CONFIDENTIAL  
CONFIDENTIEL

☐ SECRET  
SECRET

☐ TOP SECRET  
TRÈS SECRET

☐ TOP SECRET - SIGINT  
TRÈS SECRET - SIGINT

☐ NATO CONFIDENTIAL  
NATO CONFIDENTIEL

☐ NATO SECRET  
NATO SECRET

☐ COSMIC TOP SECRET  
COSMIC TRÈS SECRET

☐ SITE ACCESS  
ACCÈS AUX EMPLACEMENTS

Special comments:

Commentaires spéciaux :

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.

REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?  
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?

Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?

☐ No ☐ Yes  
Non Oui

**PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)**

**INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS**

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

**PRODUCTION**

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?  
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

**INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)**

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?  
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?  
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité

Canada

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat  
W3380-15-B007

Security Classification / Classification de sécurité

**PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)**

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL	SECRET	TOP SECRET	NATO RESTRICTED	NATO CONFIDENTIAL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL	SECRET	TOP SECRET
				CONFIDENTIEL		TRÈS SECRET	NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIEL			COSMIC TRÈS SECRET	A	B	C	CONFIDENTIEL	
Information / Assets Renseignements / Biens	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Production	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT Media / Support TI	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT Link / Lien électronique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No  
Non

☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No  
Non

☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W3380-15B007/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W3380-15B007

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
MTA 6-39007

Id de l'acheteur - Buyer ID  
MTA309  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## ANNEXE « D »

### CRITÈRES D'ÉVALUATION TECHNIQUES OBLIGATOIRES

#### ACHAT ET LIVRAISON DE PIÈCES DE CHARIOT ÉLÉVATEURS ET TRACTEURS D'ENTREPÔTS

#### À ÊTRE COMPLÉTÉ PAR LES FOURNISSEURS :

Les informations qui figurent dans ce tableau doivent être dûment complétées et soumises **à la date et l'heure de la fermeture de cette invitation.**

Les offres doivent couvrir tous les sujets indiqués dans les sections ici-bas mentionnés pour être considérées.

Pour expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences de cette demande, les offrants doivent compléter les informations demandées ici-bas.

Ne démontrent pas que votre offre est conforme aux critères ci-dessus mentionnés, l'offre sera déclaré non recevable.

Le Canada évaluera uniquement la documentation qui accompagnera l'offre de l'offrant.

Le Canada n'évaluera pas l'information telle les renvois des adresses de sites Webb où l'on peut trouver de l'information supplémentaire.

Seules les offres qui rencontrent les critères obligatoires et les offrants qui sont en mesure de livrer les services requis et livrables demandés seront soumises à l'évaluation des prix.

#### **D1. Agent autorisé des marques précisées dans ce document.**

L'offrant doit préciser la ou les marques pour laquelle ou lesquelles il est agent autorisé.

---

---

---

---

---

Note : À cet effet, l'offrant doit accompagner son offre d'une lettre émanant du manufacturier attestant que la compagnie est agent autorisé **d'au moins une des marques** sur la gamme de marques qui apparaissent dans ce document pour être déclarée recevable.